

JAPAN
Observatory

The Japan Observatory at MILANO UNICA 2017 A/W

6-8 Settembre 2016
Rho Fieramilano
[Padiglione 8]



JETRO
Japan External Trade Organization

The Japan Observatory

Nel mondo attuale, al tempo stesso in cui la globalizzazione avanza grazie al potere dell' IT, generando una ricchezza infinita di informazioni, gli oggetti che esistono da tempo vengono costantemente riscoperti come novità. Vivendo in un mondo siffatto, nasce l'esigenza di evolversi costantemente, di sforzarsi di cambiare le circostanze e cercare nuovi stili di vita che esprimano il nostro senso di sé. A questo fine sono necessari l'ispirazione e uno sforzo sincero, sostenuti da una struttura industriale affinché possano dare frutti. Sforzi per illuminare il percorso che ci aspetta e concentrazione su prospettive globali per mantenere l'ispirazione, ma anche empatia per condividere la gioia, navigando verso soddisfazioni... tutti questi elementi sono fondamentali per un lavoro di squadra armonioso.

La Japan Fashion Week Organization (JFW) e la Japan External Trade Organization (JETRO) gestiscono congiuntamente <The Japan Observatory> in collaborazione con Milano Unica.

<The Japan Observatory> è costituito dagli stand commerciali di 38 aziende e gruppi giapponesi appositamente selezionati e da uno stand di Pubbliche Relazioni del Giappone che presenta tendenze e indici messi in evidenza dai tessuti esposti. Siamo orgogliosi di presentare a tutti tessuti di primissima qualità, prodotto di una innovazione di altissima qualità e di un antico spirito Artigianale e attendiamo la vostra visita.

-
- ◆ Periodo : **6-8 Settembre 2016**
 - ◆ Località : **Rho Fieramilano [Padiglione 8]**
 - ◆ Organizzatori : Japan Fashion Week Organization (JFW)
Japan External Trade Organization (JETRO)
 - ◆ Sostegno : Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)
Japan Textile Federation (JTF)

Dialogo Illusorio Zen

夢の禪問答

Un sogno che si diffonde in una miriade di pluralità al tempo stesso in cui chiama il sé da dentro il proprio cuore, proprio come nei 'paradossi Zen'; mettendo ripetutamente in discussione parole o idee emerse dalle nostre azioni e comportamenti quotidiani. In un universo illusorio, impegnandosi in un dialogo con se stessi mentre abbracciamo in profondità una miriade di condizioni e di ambienti, e attraverso procedure selettive ci mettiamo in cammino verso l'illuminazione e verso il luogo ove si sviluppa la filosofia Zen.

Colori

Una tonalità neutra, evidenziata da una modernità fredda e dignitosa; toni che variano da grigiastri a oscuri e che incarnano una profonda originalità.

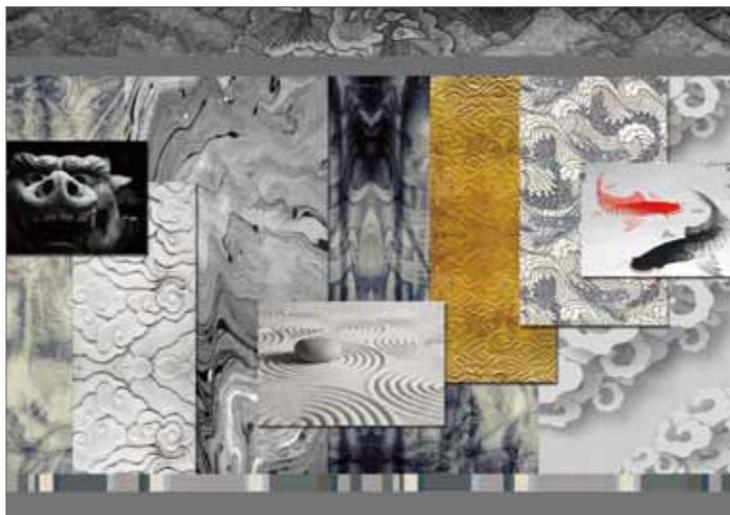


Grafico = Classico

グラフィカル = クラシカル

Tonalità e motivi grafici squisitamente combinati che inducono soddisfazione! Elementi ambivalenti- essenziali, alla moda e classici. Energia spontanea e un potenziale crescente a fianco di atteggiamenti raffinati, sensoriali e curiosi, per risvegliare sensibilità estetiche. Diamo forme vivaci e ritmiche alla forza creativa nel mezzo di abbondanti esperienze culturali, coltivando i classici e aspirando a rimodellarci costantemente, sempre alla ricerca di un rinnovato equilibrio.

Colori

Una gamma espressiva di squisite combinazioni tonali; mescolanza di essenze cromatiche per seduzioni audaci e al tempo stesso delicate.



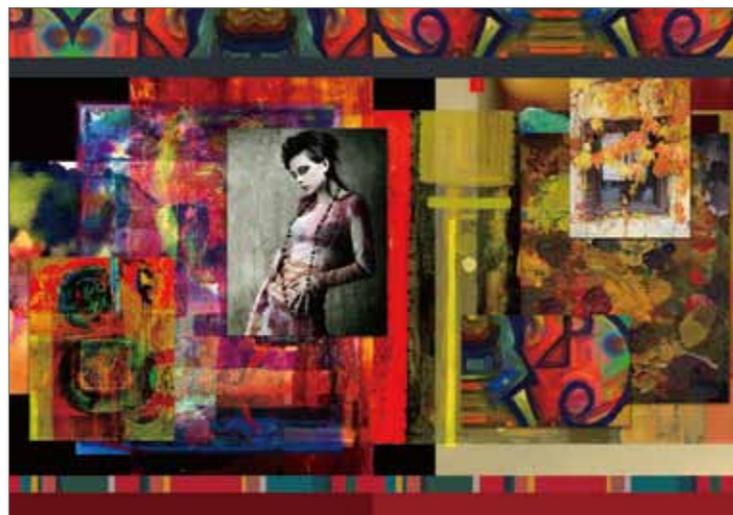
Arte Ispirata e Infinita

無限のキャンバス

Un'esplosione di arte consapevole su una tela illimitata, tracciata liberamente con pennellate di assoluta precisione; incredibilmente audace e spontanea e allevata all'interno del proprio cuore. Espressioni che galoppo vigorosamente mentre la mente è trasportata verso uno stato di assenza, con asprezza e dolcezza per una più profonda intimità. Attaccamenti sinceri si intensificano mentre mille sentimenti entrano in gioco... in un intreccio di complessità e semplicità. Ogni singolo tocco dell'arte infonde comfort tranquillo e potenza nelle menti più delicate.

Colori

Una tavolozza energetica che evoca esultanza gioiosa, guarnita con l'eleganza dell'oro.



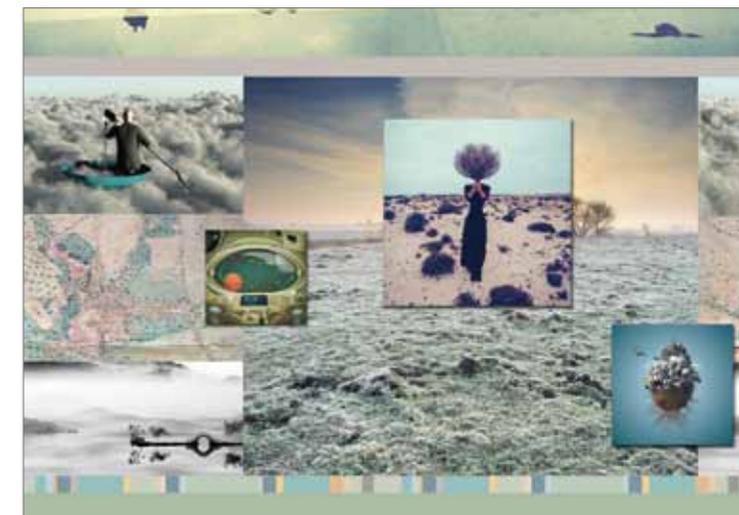
Reminescenza del Viaggiante

思い出、つれづれに

Un viaggiante dallo spirito libero e un viaggiatore del tempo e dello spazio, che traccia una mappa della memoria mentre si riposa con disinvoltura nella natura. Liberi da regole, stili e tempo, un momento di relax può essere goduto elaborando una serie di idee con un atteggiamento audace e gentile allo stesso tempo. Rispetto per una vita in armonia con la natura, mescolando strati temporali della memoria per arricchire e ampliare il nostro universo.

Colori

Una tavolozza elegante e sensibile, composta di leggiadre tonalità mute avvolte in una leggerezza spensierata e che proiettano tracce metalliche.



PANTONE® and other Pantone trademarks are the property of Pantone LLC. PANTONE Colors displayed here may not match PANTONE-identified standards. Consult current PANTONE FASHION + HOME Color System Publications for accurate color. Pantone LLC is a wholly owned subsidiary of X-Rite, Incorporated. ©Pantone LLC, 2016. All rights reserved. The above colours may not match PANTONE identified standards because of photocopy, Consult PANTONE TEXTILE Colour System™ for accurate colours.

- The Japan Observatory- Exhibitors' List

List of companies

Booth No.	Company name	Main industrial production	URL
8.JOB-7	ABEKICHI CO., LTD. ※4	Il tessuto jacquard (fibra naturale fibra sintetica chimica) tessuto misto (tinto in filo, tinto in pezza)	www.abekichi.jp
8.JOB-5	A-GIRL'S CO., LTD.	Cotone, lana, seta, lino/ramiè, cashmere	www.agirls.co.jp/
8.JOB-7	AOBUN TEXTILE CO., LTD. ※4	Poliestere, cotone, acetato stretch	www.aobuntex.com/
8.JOB-4	ASUWA KOGYOSHO COMPANY / HATAOKA COMPANY	Tessuti sintetici e misti	www.hataoka.jp/
8.JOB-17	CHODAI CO., LTD. ※1	Lana e tessuti misti	www.chodai-tx.co.jp
8.JOB-4	DESIGN HOUSE KAZE CORPORATION	Tessuti stampati a mano e mediante stampatrice ad inchiostro.	www.dhkaze.com
8.JOB-10	FUKUDA ORIMONO, LTD.	Tessuto di cotone "fine & leggero" e "tessuto multiplo compatto"	www.fukudaorimono.jp/ www.fukuda-textile.com/
8.JOB-10	FUKUI NUNONOEKI (NAKAJIMAKIGYOUJYO, YAMAZAKI VELVET CO., LTD.)	Eleganti tessuti misti e velluti unici	yamazaki-velvet.com/
8.JOB-1.2	FUKUI WARP KNITTING CO., LTD. ※2	Tessuti spacer 3D, tessuti bi-stretch, Tecniche di inserzione della trama	www.fukutate.co.jp
8.JOB-4	FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Cotone, lana, bamboo, lino e tessuti intrecciati	www.furuhashi-weaving.jp/
8.JOB-15	GEN MAEDA & CO., LTD. ※3	Cotoni organici e tessuti misti, seta, tessuti sintetici	maedagen.sub.jp/recruit/philosophy/
8.JOB-17	HIRANO CO., LTD. ※1	Lana e tessuti misti	_____
8.JOB-1.2	ICHIMURA SANGYO CO., LTD. ※2	Cotone, maglia, sintetici, fibra riciclata	www.ima-ichimura.jp/en/index.html
8.JOB-14	ITOCHU CORPORATION HOKURIKU TEXTILE SECT.	Sintetici, cotone, lino e altro	www.itochu.co.jp
8.JOB-1.2	KAYTAY TEXINNO INC. ※2	Tessuti sintetici e funzionali	www.kaytay.co.jp/
8.JOB-10	KOBATOU TEXTILE CO., LTD.	Prodotti in jacquard e tessuto ratiera	_____
8.JOB-1.2	KOMATSU SEIREN CO., LTD. ※2	Tessuti sintetici e misti	www.komatsuseiren.co.jp/en/
8.JOB-9	KUMAZAWA SHOJI CO., LTD.	Miscele di triacetato	www.kmz.co.jp/
8.JOB-10	MAEDA CO., LTD.	Sintetici, seta e misti	www.maeda-inc.co.jp/
8.JOB-15	MAKITA CO., LTD. ※3	Sintetici, cotone, lana e altri tessuti	makita-1866.jp/
8.JOB-1.2	MARUI ORIMONO CO., LTD. ※2	Tessuti in fibra sintetica, in particolare polianmide	www.maruig.co.jp
8.JOB-15	MIYASHITA ORIMONO CO., LTD. ※3	Seta, tessuti sintetici e misti	www.miyashita-orimono.jp/
8.JOB-17	MIZUHO KOGYO CO., LTD. ※1	Lana e tessuti misti	www.mizuhokogyo.co.jp
8.JOB-17	NAKADEN KEORI CO., LTD. ※1	Lana e misti	www.nakadenkeori.co.jp/
8.JOB-1.2	NISHIKAWA SANGYO CO., LTD. ※2	Tessuti sintetici	www.nishikawa-tex.co.jp
8.JOB-8	NISHIMURA LACE CO., LTD.	Merletti raschel, merletti jacquard, merletti con finiture varie	www.lilylace.co.jp
8.JOB-4	SAIEI ORIMONO CO., LTD.	Tessuti in seta	www.saiei-orimono.com
8.JOB-1.2	SAKAI OVEX CO., LTD. ※2	Tessuti in nylon e poliestere	www.sakaiovex.co.jp/
8.JOB-11	STYLEM CO., LTD.	Cotone, lana, lino & ramiè tessuti sintetici, tessuti a maglia, pizzi & ricami, altro	www.takisada-osaka.co.jp/
8.JOB-6	SUNWELL CO., LTD.	Lana, misto lana e lino, cotone, maglieria, lino, cupra, tencel e poliestere	www.sunwell.jp
8.JOB-16	TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	Maglia ad alta densità, tessuto stretch	www.takisada-nagoya.jp
8.JOB-17	Team GIFU ※1	Lana e tessuti misti	jwwa.net
8.JOB-1.2	TEC ONE CO., LTD. ※2	Nylon, poliestere, accoppiati con film di poliuretano	www.tecone.co.jp

- The Japan Observatory- Layout of Exhibitors

List of companies

Booth No.	Company name	Main industrial production	URL
8.JOB-12	TOKO SHOJI CO., LTD.	Maglieria (tessuto a spugna, jacquard, ecc.), pizzi raschel, denim e altri	www.tokoshoji.co.jp
8.JOB-18	TORAY INDUSTRIES, INC.	Tessuti sintetici	www.toray.com/
8.JOB-17	TOYAMA & CO., LTD. ※1	Fini tessuti pettinati double-face. Tessuti Melton pesanti.	www.toyamasangyo.co.jp
8.JOB-13	UNI TEXTILE CO., LTD.	Tessuti sintetici, cotone, seta, pizzi & ricami	www.komon-koubou.com/in
8.JOB-3	YAGI TSUSHO LIMITED	Cotone, sintetici, lana, denim giapponese	www.yagitsu.co.jp/

List of associations

	Booth No.	Association	Main industrial production	URL
※1	8.JOB-17	BISHU WOOL COLLECTION (ICHINOMIYA FASHION DESIGN CENTER FOUNDATION)	Lana e misti	www.fdc138.com
※2	8.JOB-1.2	TORAY SYNTHETIC TEXTILE CLUSTER	Tessuti sintetici	www.gosen-cluster.com/
※3	8.JOB-15	YAMANASHI TEXTILE ASSOCIATION	Seta, cotone, lino, ramiè, tessuti sintetici e misti	yamanashi-tex.jp/
※4	8.JOB-7	YONEZAWA TEXTILE CO-OPERATIVE ASSOCIATION	Varietà di tessuti in fibra naturale, sintetica e mista	www.yoneori.com

JAPAN
Observatory

Rho Fieramilano
[Padiglione 8]





Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

La Japan Fashion Week Organization (JFW Organization) si ripropone di rafforzare ulteriormente il potere competitivo dell'industria tessile e dell'industria della moda giapponese, nonché di promuoverne la crescita. Contribuisce inoltre alla reputazione di Tokyo come centro globale tessile e della moda attraverso la promozione di tessuti e articoli di moda giapponese della più alta qualità e fornendo informazioni esaustive a tutto il mondo. Puntiamo infine a valorizzare Tokyo come il centro del fashion business in Asia.

La JFW Organization unisce produttori del settore tessile e della moda, stilisti e distributori che condividono le stesse passioni e collaborano per svolgere le seguenti attività sotto il segno della creatività, "creativity", "craftsmanship", and "trading" at its foundation.

- Presentazione (TOKYO Fashion Week)
- Textile Business (Premium Textile Japan, JFW JAPAN CREATION)

www.jfw.jp/en/

www.ptjapan.com/english/index2.html

www.japancreation.com/english/index2.html

■Contatti

Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, JAPAN

Tel: +81-3-6805-0791 Fax: +81-3-6805-0793



Japan External Trade Organization (JETRO)

JETRO-Japan External Trade Organization è un'organizzazione semi-governativa che ha lo scopo di promuovere il commercio e gli investimenti reciproci tra il Giappone e il resto del mondo. Nata originariamente nel 1958 per promuovere le esportazioni giapponesi all'estero, a partire dal 2000 l'obiettivo principale di JETRO è quello di promuovere gli investimenti esteri in Giappone e di aiutare le piccole e medie imprese giapponesi a massimizzare il proprio potenziale di esportazione globale.

www.jetro.go.jp/

■Contatti

JETRO Milano

Via Santa Maria Segreta, 7/9 20123 Milano

Tel: +39-02-7211791 Fax: +39-02-72023072

